



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 August 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 59 предварительной повестки дня*

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Вопрос о Западной Сахаре

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

В настоящем докладе, представляемом во исполнение резолюции 64/101 Генеральной Ассамблеи, кратко излагается содержание доклада, представленного Генеральным секретарем Совету Безопасности и посвященного ситуации в отношении Западной Сахары в период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года.

* A/65/150.

** Настоящий доклад был представлен в конференционную службу с опозданием без объяснения причин, как того требует пункт 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблеи, где Ассамблея постановила, что в случае позднего представления доклада в сноске к документу должна указываться причина задержки.



1. 10 декабря 2009 года Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюцию 64/101 по вопросу о Западной Сахаре. Генеральный секретарь в тесном сотрудничестве с председателем Комиссии Африканского союза продолжал оказывать свои добрые услуги заинтересованным сторонам. Настоящий доклад, охватывающий период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года, представляется в соответствии с пунктом 7 резолюции 64/101.

2. Во исполнение резолюции 1871 (2009) Совета Безопасности Генеральный секретарь представил Совету Безопасности доклад от 6 апреля 2010 года, посвященный ситуации в отношении Западной Сахары (S/2010/175). В этом докладе Генеральный секретарь информировал Совет о деятельности своего Личного посланника по содействию проведению переговоров по Западной Сахаре. После посещения Личным посланником региона с 22 июня по 1 июля 2009 года для уточнения цели и структуры неофициальных встреч, которые он предложил провести, и подтверждения готовности сторон и соседних государств принять в них участие, первая такая неофициальная встреча прошла в Дюрнштейне, Австрия, 9 и 10 августа 2009 года. Встреча достигла своей главной цели — восстановления атмосферы взаимного уважения и доверия, которая существовала в начале переговоров в Манхассете, Соединенные Штаты Америки, но уже отсутствовала в ходе последующих раундов. На встрече стороны демонстрировали уважение друг к другу и готовность пойти на компромисс при обсуждении мер укрепления доверия и вопросов прав человека в качестве прелюдии к последующему рассмотрению основных вопросов, вызывающих у них разногласия. Они достигли принципиальной договоренности относительно давно выдвинутого предложения рассмотреть вариант организации автотранспортного сообщения на участке между Западной Сахарой и лагерями для беженцев для увеличения числа поездок с целью посещения ближайших родственников и договорились в позитивном ключе рассмотреть меры укрепления доверия, предложенные Верховным комиссаром по делам беженцев, и другие меры, которые мог бы рекомендовать мой Личный посланник.

3. Что касается соблюдения прав человека, то каждая сторона обвиняла другую в их нарушении и жаловалась на то, как эти вопросы решаются противоположной стороной. Народный фронт освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт Полисарио) высказался за создание механизма мониторинга Организации Объединенных Наций, а Марокко выступила против этого предложения. Личный посланник, чтобы не допустить ухудшения обстановки, предложил сторонам выражать свои мнения по этому вопросу через него, а не посредством публичных заявлений. Стороны вроде бы согласились с ним, но своих публичных обвинений не оставили. До завершения встречи в Дюрнштейне стороны также в предварительном порядке обсудили основные вопросы существа, но не смогли сгладить своих разногласий, особенно в том, что касается требований самоопределения.

4. На встрече в Дюрнштейне присутствовали делегации-наблюдатели от Алжира и Мавритании. Примечательным является тот факт, что впервые с 2004 года Алжир участвовал в этом процессе на министерском уровне. Делегация Алжира заявила, что как делегация-наблюдатель она не может напрямую участвовать в переговорах, но готова работать со сторонами над всеми согласованными ими аспектами мер укрепления доверия и вопросов прав человека.

5. После встречи в Дюрштейне мой Личный посланник регулярно проводил консультации со сторонами, по результатам которых он пришел к выводу о том, что прогресс в решении основных вопросов существа скорее всего может быть достигнут на очередной неофициальной встрече, а не в ходе ближайшего пятого раунда официальных переговоров. В сентябре 2009 года на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь отдельно встречался с президентом Алжира Абдель-азизом Бутефликой и министром иностранных дел и сотрудничества Марокко Тайебом Фаси Фихри, которые оба заверили его в своей неизменной приверженности процессу переговоров и поддержке усилий Личного посланника. Проведение дальнейших консультаций со сторонами открыло возможность серьезно заняться предложениями, которые они выдвинули в апреле 2007 года. В связи с этим Личный посланник предложил провести вторую неофициальную встречу 21 и 22 ноября или 4 и 5 декабря 2009 года. Однако начиная с октября в результате ряда событий перспектива проведения встречи в предложенные сроки становилась все более расплывчатой. Каждая из сторон предпринимала действия, которые другой стороной расценивались как провокационные и подрывающие ту позитивную атмосферу, которая сложилась в Дюрштейне, и каждая из них ставила под сомнение искренность намерений другой стороны. По мере развития событий Личный посланник, как и ряд других международных участников, оказался вынужденным действовать в антикризисном формате для недопущения дальнейшего ухудшения ситуации.

6. К январю 2010 года атмосфера улучшилась, и мой Личный посланник смог 10 и 11 февраля провести второе неофициальное совещание в графстве Вестчестер, штат Нью-Йорк. В начале встречи каждой из сторон была предоставлена возможность сделать заявление. Последовавшее за этим обсуждение касалось главным образом тематики прав человека и связанных с ней вопросов, и по ходу его обе стороны жаловались на нарушения. Фронт Полисарио вновь призвал к созданию механизма мониторинга Организации Объединенных Наций, а Марокко в очередной раз выступила против. Марокко также заявила, что, воздерживаясь от осуществления своей ответственности за судьбу беженцев на алжирской территории, Алжир и Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) не выполняют тем самым своих международных обязательств.

7. В ходе остальной части переговоров каждая из сторон продолжала отстаивать свое предложение, выдвинутое в апреле 2007 года, и с разной степенью активности участвовала в обсуждении предложения другой стороны. И хотя само обсуждение велось в атмосфере уважения и открытости, в конце встречи обе стороны согласились с мнением Личного посланника, согласно которому ни одна из сторон не принимает предложение другой стороны в качестве единственной основы для дальнейших переговоров. Личный посланник пришел к однозначному выводу, что основное и — на данный момент — неустраиваемое путем переговоров разногласие между двумя сторонами упирается в вопрос о самоопределении. Фронт Полисарио, поддерживаемый Алжиром, настаивает на проведении референдума с несколькими вариантами, включая независимость, в то время как Марокко настаивает на режиме определенной в рамках переговоров автономии и на проведении подтверждающего его референдума с одним вариантом.

8. Как и в Дюрштейне, на встрече присутствовали, но непосредственно в дискуссии не участвовали делегации-наблюдатели от Алжира и Мавритании. Алжир вновь заявил о своей поддержке любых мер, по которым сумеют договориться стороны, и обещал выяснить причины задержки с открытием линии телефонной связи между Западной Сахарой и самым удаленным лагерем для беженцев в Дахле, как это было предусмотрено в рамках ранее согласованных мер укрепления доверия.

9. В разделе доклада от 6 апреля 2010 года (S/2010/175), где сформулированы рекомендации, Генеральный секретарь приветствовал сохраняющуюся приверженность сторон процессу переговоров и их готовность участвовать в подготовительных встречах, организуемых Личным посланником в неофициальном формате. Вместе с тем он отметил, что по результатам двух неофициальных встреч, проведенных в августе 2009 года и в феврале 2010 года, прогресса в обсуждении вопросов существа достигнуто не было, а перед тем как состоится пятый раунд официальных переговоров, необходимо проделать дополнительную работу. Он также указал на то, что после второй неофициальной встречи стало очевидно, что ни одна из сторон не готова согласиться с предложением другой стороны в качестве единственной основы для будущих переговоров и что в отношениях сторон или в региональной или международной обстановке вряд ли произойдут какие-либо сдвиги, которые смогли бы изменить сложившееся положение в обозримом будущем. Он рекомендовал Совету Безопасности вновь обратиться к сторонам — Марокко и Фронту Полисарио — с призывом вести переговоры в духе доброй воли и без каких бы то ни было предварительных условий под эгидой Личного посланника и продемонстрировать политическую волю, необходимую для проведения предметных обсуждений и обеспечения успеха переговоров, по мере возможности используя за основу и дорабатывая содержание своих двух предложений. Он подчеркнул, что для достижения прогресса потребуется проявить воображение и продемонстрировать творческий подход.

10. Что касается поддержания режима прекращения огня, то Генеральный секретарь информировал Совет о том, что общая обстановка на территории остается спокойной и что Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) продолжает поддерживать со сторонами дружественные отношения. МООНРЗС зафиксировала 24 новых нарушения военного соглашения № 1 со стороны Королевской марокканской армии, что на 11 нарушений больше по сравнению с предыдущим отчетным периодом. МООНРЗС также зафиксировала в общей сложности пять новых нарушений военного соглашения № 1 вооруженными силами Фронта Полисарио, что несколько меньше их количества в предыдущем отчетном периоде 2008–2009 годов, когда было зафиксировано семь таких нарушений. Хотя МООНРЗС продолжала поддерживать хорошие отношения с Королевской марокканской армией и вооруженными силами Фронта Полисарио, обе стороны по-прежнему воздерживались от прямых контактов друг с другом. Все известные контакты между вооруженными силами обеих сторон по-прежнему осуществлялись в форме обмена письменными сообщениями через МООНРЗС. Миссия предложила создать совместный военный проверочный механизм для рассмотрения заявлений о нарушениях военного соглашения № 1 и других вопросов, представляющих общий интерес.

11. Что касается гуманитарной и другой работы, проводившейся под руководством УВКБ и Всемирной продовольственной программы (ВПП), то Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев Антониу Гутерриш в сентябре 2009 года побывал с пятидневным визитом в Алжире, Марокко и Западной Сахаре, в том числе встречался с беженцами из Западной Сахары в лагерях в окрестностях Тиндуфа. Это было первое с 1976 года посещение лагерей Верховным комиссаром по делам беженцев. Визит Верховного комиссара заложил основу для переориентации программы помощи в лагерях посредством наращивания объема помощи и уделения внимания в первую очередь удовлетворению долгосрочных потребностей беженцев, особенно в таких областях, как питание, охрана здоровья и образование. ВПП продолжала ежемесячно поставлять 125 000 продовольственных пайков наиболее нуждающимся в них западно-сахарским беженцам. Всего в 2009 году Всемирная продовольственная программа распределила в общей сложности 26,953 тонны продовольствия. В 2009 году УВКБ добилось значительного прогресса в борьбе с высокими показателями распространения анемии среди беженцев и заложило основу для разработки всеобъемлющей программы по охране здоровья и питанию детей и основных направлений ее реализации с участием всех партнеров.

12. Что касается мер укрепления доверия, то УВКБ продолжало обеспечивать бесплатную телефонную связь для беженцев в лагерях, чтобы они могли общаться со своими семьями в Территории, и организовывать визиты родственников, живущих в лагерях беженцев в Тиндуфе и в Территории. С апреля 2009 года по март 2010 года беженцы 20 362 раза звонили своим родственникам в Территории и по линии семейных обменов было совершено 37 поездок в обе стороны, в ходе которых 1137 бенефициаров посетили лагерь в районе Тиндуфа, а 1188 — города в Территории, расположенные к западу от песчаного вала. Для сокращения срока ожидания для лиц, подавших заявление на посещение родственников, и в соответствии с резолюциями 1813 (2008), 1871 (2009) и 1920 (2010) Совета Безопасности УВКБ продолжает предпринимать усилия по расширению программы семейных визитов за счет налаживания автотранспортного сообщения.

13. Что касается тематики прав человека, то Генеральный секретарь заявил, что Организация Объединенных Наций считает своим долгом обеспечивать соблюдение стандартов в области прав человека при проведении всех своих операций, в том числе и в Западной Сахаре, и выразил обеспокоенность по поводу сложившейся ситуации с соблюдением прав человека. Он отметил, что обе стороны обвиняют друг друга в нарушении прав сахарцев в Территории и в лагерях для беженцев и что каждая из сторон отрицает обвинения в свой адрес. Он вновь призвал каждую сторону продолжать вести конструктивный диалог с управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для обеспечения уважения к правам человека народа Западной Сахары в Территории и в лагерях для беженцев. Он подчеркнул то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций в частности и международное сообщество в целом заинтересованы в обеспечении соблюдения международных стандартов в области прав человека и того, чтобы обе стороны в конфликте четко понимали свои обязанности в этой связи.

14. В своих рекомендациях Генеральный секретарь также поделился своей обеспокоенностью по поводу человеческого измерения конфликта, в том числе по поводу тяжелого положения западносахарских беженцев. Он настоятельно

призвал стороны подтвердить свое согласие на расширение программы обмена семейными визитами и ускорение проведения консультаций с УВКБ по вопросам ее осуществления, поскольку это позволило бы принять в ней участие гораздо большему числу людей в Западной Сахаре и лагерях для беженцев.

15. В рамках последующей деятельности в развитие решений, принятых на неофициальной встрече в феврале 2010 года, Личный посланник 17–25 марта посетил регион с визитом, в ходе которого он встречался с королем Марокко, главами государств Мавритании и Алжира, а также с генеральным секретарем Фронта Полисарио. Результаты дискуссий, проведенных личным посланником в регионе, подтвердили тот факт, что переговоры до сих пор не вышли из тупика, в связи с чем он обратился к обеим сторонам и соседним государствам с просьбой подумать над предложениями, которые помогли бы продвинуть процесс вперед. Он также посетил Париж, где 25 и 26 марта обсудил эти вопросы с правительством Франции. 26 марта в результате спора по поводу участия конкретных лиц в запланированном в рамках семейных визитов рейсе были отменены все рейсы. И Личный посланник, и УВКБ взаимодействовали со сторонами в стремлении помочь им устранить разногласия и возобновить рейсы.

16. После рассмотрения доклада Генерального секретаря (S/2010/175) 30 апреля 2010 года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 1920 (2010). В резолюции Совет признал, что сохранение статус-кво неприемлемо в долгосрочном плане, и отметил далее, что прогресс на переговорах настоятельно необходим для повышения качества жизни народа Западной Сахары во всех ее аспектах. Совет призвал стороны продолжать проявлять политическую волю и работать в атмосфере, благоприятствующей диалогу, с целью приступить к более активным и предметным переговорам. Совет постановил продлить мандат МООНРЗС до 30 апреля 2011 года.

17. В мае и июле 2010 года УВКБ провело отдельные совещания в Женеве с участием представителей Фронта Полисарио и Марокко с целью дать оценку ходу осуществления текущих программ и попытаться устранить разногласия, которые привели к отмене рейсов в рамках семейных визитов, а также настоятельно призвало их договориться о шагах, необходимых для организации семейных визитов с использованием автотранспорта.

18. С 21 июня по 1 июля 2010 года Личный посланник посетил столицы трех государств — членов Группы друзей Западной Сахары (Лондон, Париж и Мадрид), чтобы проконсультироваться с ними по поводу оптимальных средств продвижения переговоров в направлении выработки взаимоприемлемого решения и заручиться их конкретными мнениями и более весомой поддержкой на этот счет. 16 июля он провел консультации со старшими должностными лицами в Вашингтоне, О.К., а позднее посетит Москву. Его встречи были весьма полезными и свидетельствуют о растущей заинтересованности в отказе от статус-кво и продвижении по пути выработки решения. Все члены Группы друзей, с которыми он встречался, выражали готовность работать с ним и со сторонами для обеспечения успеха будущих переговоров на условиях компромисса и реального и конструктивного взаимодействия. Он также выяснил, что все они согласны с необходимостью активизировать работу в области мер укрепления доверия, в том числе возобновить семейные визиты по воздуху, ускорить работу по налаживанию семейных визитов с использованием автомобильного транспорта и безотлагательно рассмотреть другие меры по укреплению доверия, предложенные УВКБ.